

CE

Tubular motor

# Monos

**EN - Installation and use instructions and warnings**

**IT - Istruzioni ed avvertenze per l'installazione e l'uso**

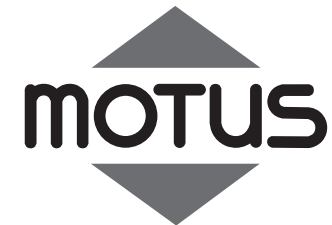
**FR - Instructions et avertissements pour l'installation et l'utilisation**

**DE - Instrucciones y advertencias para la instalación y el uso**

**ES - Anweisungen und Hinweise für die Installation und die Bedienung**

**PL - Instrukcje instalacji i użytkowania i ostrzeżenia**

**NL - Aanwijzingen en aanbevelingen voor installering en gebruik**



# DEUTSCH

## 1 HINWEISE UND VORSICHTSMASSNAHMEN FÜR IHRE SICHERHEIT

### Hinweise für Ihre Sicherheit

- **ACHTUNG!** – Für die Sicherheit von Personen ist es wichtig, sich an diese Anweisungen zu halten. Eine falsche Installierung kann schwerwiegende Verletzungen der Personen hervorrufen. Somit müssen alle Teile des Handbuchs vor dem Beginn der Arbeiten aufmerksam gelesen werden und im Falle eines Zweifels mit dem Kundendienst von Nice Kontakt aufgenommen werden.
- **ACHTUNG!** – Alle Installationen, Anschlüsse, Programmierungen und Wartungen des Produkts dürfen nur von qualifiziertem und kompetentem Personal bei Einhaltung der Gesetze, der örtlichen Vorschriften und der in diesem Handbuch aufgeführten Anleitungen ausgeführt werden.
- **ACHTUNG!** – Für die Sicherheit wichtige Anweisungen – aufbewahren! Dieses Handbuch für eventuelle zukünftige Wartungsarbeiten und zur Entsorgung des Produkts aufbewahren.

### Hinweise für die Installation

- Vor dem Beginn der Installation prüfen, ob dieses Produkt dazu geeignet ist, Ihren Rollladen zu automatisieren (siehe Kapitel 3).
- Alle Installations- und Wartungsarbeiten des Produkts müssen bei von der Stromspeisung getrennter Automatisierung ausgeführt werden. Zur Sicherheit an den Trennvorrichtungen ein Schild mit der Aufschrift „ACHTUNG! WARTUNGSARBEITEN“ anbringen.
- Vor dem Beginn der Installationsarbeiten alle Stromkabel entfernen, die nicht zur Arbeit gehören, außerdem alle zum Betrieb des Rollladens notwendigen Mechanismen deaktivieren.

- Wenn das Produkt bei einer Höhe unter 2,5 vom Boden oder auf einer anderen Auflagefläche installiert wird, müssen seine sich bewegenden Teile mit einer Abdeckung geschützt werden, um einen unerwünschten Zugang zu vermeiden. Bezüglich des Schutzes bezieht man sich auf die Gebrauchsanleitung des Rollladens, wobei jedoch der Zugang für Wartungsarbeiten gewährleistet werden muss.
- Bei Markisen ist es dagegen notwendig, einen waagrechteten Mindestabstand von 40 cm zwischen der vollständig geöffneten Jalousie und einem eventuell davor liegenden festen Gegenstand zu garantieren.
- Während der Installation das Produkt vorsichtig behandeln: Quetschungen, Stöße, Herunterfallen oder Kontakte mit jeglichen Flüssigkeiten vermeiden; nicht durchbohren und keine Schrauben außerhalb des Motors anbringen; das Produkt nicht in die Nähe von Wärmequellen bringen und keinen offenen Flammen aussetzen (Abb. 2). Diese Ereignisse können das Produkt beschädigen und die Ursache für eine mangelhafte Funktion oder gefährliche Situationen sein. In diesen Fällen die Installation sofort unterbrechen und sich an den Kundendienst von Nice wenden.
- Das Produkt nicht mehr zerlegen, als in diesem Handbuch angegeben ist.
- Keine Änderungen an den Produktbestandteilen ausführen, außer den in diesem Handbuch angegebenen. Nicht zugelassene Vorgänge führen zu Funktionsstörungen. Der Hersteller lehnt jede Verantwortung für Schäden durch willkürliche Änderungen des Produkts ab.
- Das Speisungskabel des Produkts ist aus PVC und nur für Installationen in Innenbereichen geeignet. Wenn die Installation in Außenbereichen erfolgt, muss das ganze Kabel mit einer Schutzhülle bedeckt werden.
- Wenn das Speisungskabel beschädigt ist, darf das Produkt nicht benützt werden, da das Kabel nicht ersetzt werden kann. In diesen Fällen mit dem Kundendienst von Nice Kontakt aufnehmen.
- Nicht mehr als eine Steuervorrichtung für einen einzelnen Rohrmotor und keine einzelne Steuervorrichtung für mehrere Rohrmotoren verwenden (Abb. 4). Für diesen Zweck das hierfür vorgesehene Zubehörteil „TTE“ von benützen.
- Während der Ausführung der Anlage, alle Personen vom Rollladen entfernt halten, wenn dieser in Bewegung ist.
- Zur Steuerung des Produkts ausschließlich Druckknöpfe

verwenden, die eine „Todmannfunktion“ aufweisen, bzw. die über die ganze Bewegungsdauer gedrückt werden müssen.

- Das Verpackungsmaterial des Produkts muss bei vollständiger Einhaltung der örtlichen Vorschriften entsorgt werden.

### Hinweise für den Gebrauch

- Das Produkt darf nicht von Personen (einschließlich Kindern) verwendet werden, deren physische, empfindungsbezogene oder geistige Fähigkeiten eingeschränkt sind, oder die keine Erfahrung oder Kenntnisse besitzen, außer wenn diese mittels einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person überwacht werden oder Anleitungen über die Anwendung des Produkts erhalten haben.
- Kinder dürfen nicht mit den festen Steuerungen der Automatisierung spielen. Die tragbaren Steuervorrichtungen (ferngesteuert) außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren.
- Die Automatisierung während der Ausführung der Steuerung kontrollieren und alle Personen bis zum Ende der Bewegung entfernt halten.
- Wenn die Scheiben in der Nähe der Automatisierung gereinigt werden, dürfen die Steuervorrichtungen nicht betätigt werden; wenn diese automatisch sind, muss auch der Strom ausgeschaltet werden.
- Erinnern Sie sich bitte daran, die Ausgleichsfedern und den Verschleiß der Kabel oft zu kontrollieren (wenn diese Mechanismen vorhanden sind). Die Automatisierung nicht verwenden, wenn sie eingestellt oder repariert werden muss; wenden Sie sich bitte ausschließlich an spezialisiertes technisches Personal, um diese Probleme zu lösen.

## 2 BESCHREIBUNG DES PRODUKTS UND VERWENDUNGSZWECK

Das vorliegende Produkt ist ein Rohrmotoren zur Automatisierung von Jalousien und Markisen.

**Jeder anderer Gebrauch ist untersagt! Der Hersteller ist nicht für Schäden durch einen unsachgemäßen Gebrauch des Produkts verantwortlich, der von den Angaben dieses Handbuchs abweicht.**

Das Produkt weist die folgenden Eigenschaften auf:

- es wird vom Stromnetz bei 230V gespeist;
- es ist in der Lage, den Rollladen mithilfe von an der Wand angebrachten Druckknöpfen anzuheben und zu senken (nicht in der Verpackung enthaltene Vorrichtungen);
- es ist mit einem elektro-mechanischen Endschalter ausgestattet, der die Speisung unterbricht, wenn der Rollladen die Limits des Öffnungs- und Schließendanschlags erreicht;
- der ganze Rohrmotor wird innerhalb der Aufrollrolle installiert und die Außenseite dieses Produkts kann direkt an der Seite des Kastens oder mithilfe entsprechender Haltebügel befestigt werden (nicht in der Verpackung enthalten);
- es ist für Wohngebäude entwickelt worden und somit nicht für einen Dauerbetrieb gedacht. Es garantiert jedoch eine durchgehende Betriebszeit von höchstens 4 Minuten.
- Das Produkt ist mit einem Thermoschutzschalter ausgestattet, der im Falle einer Überhitzung aufgrund einer Anwendung der Automatisierung über den vorgesehenen Limits automatisch die Stromspeisung unterbricht und sie erst wieder herstellt, wenn sich die Temperatur normalisiert hat.

## 3 INSTALLATION DES PRODUKTS

### • Vorprüfungen - Anwendungslimits

**Achtung!** – Vor der Installation die Unversehrtheit der Bestandteile des Produkts, die Eignung des gewählten Modells und des Installationsorts prüfen.

**- Das vorliegende Produkt ist in verschiedenen Ausführungen erhältlich, die jeweils für ein bestimmtes Drehmoment geeignet sind (Leistung). Dieses Produkt darf somit NICHT installiert werden, wenn es nicht mit dem für Ihren Rollladen gewählten Drehmoment kompatibel ist.**

- Prüfen, ob die technischen Eigenschaften des gewählten Monos (Nenn Drehmoment, Drehgeschwindigkeit und Betriebszeit) den technischen und Umgebungseinschränkungen Ihres Rollladens entsprechen. **KEINEN Monos mit einem Drehmoment über dem zur Bewegung des Rollladens notwendigen verwenden.**
- Den Innendurchmesser Ihrer Aufrollrolle mit den folgenden Kriterien prüfen:
  - bei den Monos mit einem Drehmoment bis 35 Nm, muss der Mindestinnendurchmesser der Aufrollrolle 52 mm betragen;
  - bei den Monos mit einem Drehmoment über 35 Nm muss der Mindestinnendurchmesser der Aufrollrolle 60 mm betragen.

### • Montage des Rohrmotors

Zur Montage und Installation des Rohrmotors bezieht man sich auf die Anleitungen laut **Abb. 7**. Insbesondere wird in der Phase "a" der **Abb. 7** eine Schraube Typ HI-LO, 4 x 8 UNI 9707, ohne Spitze verwendet. **Achtung!** – Infolge des Gebrauchs einer anderen Schraube kann es zu irreversiblen Schäden kommen und das Kopfteil kann eine Gefahrenquelle darstellen.

### Achtung!

- Die falsche Installation kann schwerwiegende Verletzungen hervorrufen.

- Vor der Montage sicherstellen, dass im Rohr des Motors keine Polystyrolstücke oder anderes vorliegt.
- Im Speisungsnetz eine Vorrichtung installieren, welche die Trennung des Rohrmotors vom Netz sichert. Die Vorrichtung muss eine Öffnungsdistanz zwischen den Kontakten aufweisen, die eine vollständige Trennung unter den durch die Überspannungskategorie III vorgesehenen Bedingungen ermöglicht sowie den Installationsregeln entsprechen. Diese Vorrichtung wird nicht mit dem Produkt geliefert.
- Wenn das Speisungskabel beschädigt ist, darf das Produkt nicht benützt werden, da das Kabel nicht ersetzt werden kann. In diesen Fällen mit dem Kundendienst von Nice Kontakt aufnehmen.

### • Installation der an der Wand angebrachten Steuerdruckknöpfe

#### Hinweise:

- Die Druckknöpfe sichtbar am Rollladen, aber von seinen sich bewegenden Teilen entfernt anbringen.
- Die Druckknöpfe an der Seite des Rollladens anbringen, wo sich das Stromkabel des Rohrmotors und das Speisungskabel des Stromnetzes befinden.
- Die Druckknöpfe in über 1,5 m Höhe ab Fußboden anbringen.

## 4 STROMANSCHLÜSSE

### Achtung!

- Ein falscher Anschluss kann Defekte verursachen oder Gefahrensituationen hervorrufen.
- Die in diesem Handbuch angegebenen Anschlüsse sind strengstens einzuhalten.

Für die elektrischen Anschlüsse wird auf den Schaltplan **Abb. 10** verwiesen. Das elektrische Anschlusskabel des Rohrmotors hat innen 4 Leiter:

- **Braun:** = elektrische Anstiegsphase.
- **Schwarz:** = elektrische Abstiegsphase.
- **Blau:** = gemeinsamer Leiter (im Allgemeinen mit dem

Nullleiter verbunden).  
– Gelb/Grün: = Erde (äquipotentiale Schutzverbindung).

• **Zuweisung der Anstiegs- und Senkbewegungen an die jeweiligen Druckknöpfe**

Am Ende der Anschlüsse den Motor einschalten und prüfen, ob die *Anstiegs-* und *Senkbewegungen* korrekt mit den jeweiligen Steuerdruckknöpfen verbunden sind. Wenn dies nicht der Fall ist, den Anschluss unter den **Braunen** und **Schwarzen** Leitern umkehren.

• **Zuweisung der Anstiegs- und Senkbewegungen an die jeweiligen Druckknöpfe**

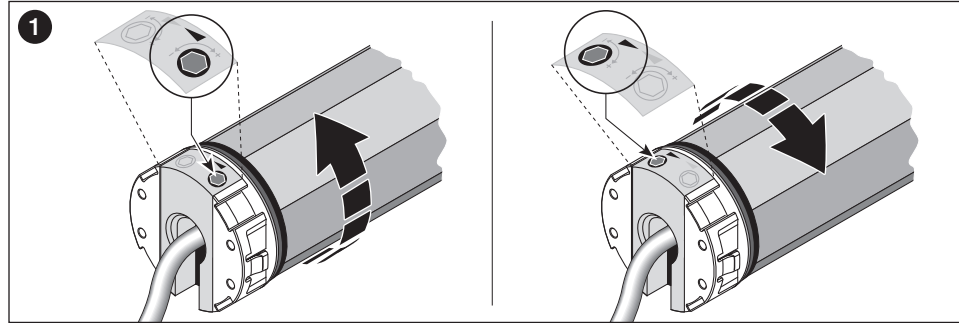
Am Ende der Anschlüsse den Motor einschalten und prüfen, ob die *Anstiegs-* und *Senkbewegungen* korrekt mit den jeweiligen Steuerdruckknöpfen verbunden sind. Wenn dies nicht der Fall ist, den Anschluss unter den **Braunen** und **Schwarzen** Leitern umkehren.

DE

## 5 EINSTELLUNG DER ENDANSCHLÄGE

**Hinweis** – Für den Fall, dass die definitiven elektrischen Anschlüsse noch nicht vorhanden sind, kann der Antrieb bei den Installations- und Einstellungsarbeiten über die eigens dazu bestimmte "TTU"-Einheit (Abb. 8) gesteuert werden.

Die Einstellung der Endanschläge "0" und "1" (Abb. 9) erfolgt von Hand und ermöglicht die Suche der gewünschten Positionen mithilfe der Einstellschrauben (Abb. 1). Das Produkt geht aus dem Werk mit zwei willkürlich voreingestellten Endanschlägen (einige Umdrehungen der Antriebswelle nach rechts und nach links). Wenn diese Positionen persönlich abgestimmt werden sollen, die folgenden Verfahren durchführen.



• **Einstellung des Endanschlags "0"**

**Achtung!** – Dieses Verfahren kann nur ausgeführt werden, wenn sich Ihr Rollladen von Anfang an in der Position laut Abb. 3 befindet.

01. Den Motor steuern, um den Rollladen in die Richtung der Position "0" zu bewegen; abwarten, dass dieser selbstständig am werkseitig eingestellten Endanschlag anhält (es ist möglich, dass der Rollladen die gewünschte Position "0" nicht erreicht).

• **Während der Bewegung:** beobachten, in welche Richtung die Aufrollrolle dreht und am Rohrmotor die Einstellschraube herausstellen, die mit dem Pfeil in dieselbe Drehrichtung gekennzeichnet ist (Abb. 1).

**Achtung!** – Wenn der Rollladen die Position "0" erreicht und der Motor weiter dreht, muss er sofort angehalten werden und der Rollladen kurz in die entgegen gesetzte Richtung bewegt werden.

Dann die zuvor herausgestellte Einstellschraube einige Male in Richtung des Zeichens "–" drehen und die Bewegung erneut in Richtung der Position "0" vornehmen, bis der Motor selbstständig kurz vor der Position "0" anhält.

02. Nun muss der Motor aktiv gehalten und gleichzeitig die Einstellschraube (siehe Punkt 01) leicht in die Richtung des Zeichens "+" gedreht werden, bis der Rollladen die gewünschte Position "0" erreicht.

• **Einstellung des Endanschlags "1"**

**Achtung!** – Dieses Verfahren kann nur ausgeführt werden, wenn sich Ihr Rollladen von Anfang an in der Position laut Abb. 6 befindet.

Zur Einstellung des Endanschlags "1" dasselbe Verfahren der Einstellung des Endanschlags "0" anwenden, wobei die Position "0" des genannten Textes mit der Position "1" ersetzt wird.

### Was ist zu tun, wen... (Anleitung zur Problemlösung)

Der Motor bewegt sich nicht, obwohl eine Anstiegs- oder Senkphase gesteuert wurde:

- 1) prüfen, ob der Thermoschutz aktiviert ist; in diesem Fall abwarten, bis sich der Motor abgekühlt hat;
- 2) prüfen, ob Netzspannung vorliegt und ob diese den Werten des Motorendatenschildes entspricht;
- 3) Prüfen, ob die beiden Endanschläge aufgrund einer falschen Einstellung gleichzeitig aktiviert werden; in diesem Fall die beiden Einstellschrauben um einige Umdrehungen in Richtung des Zeichens „+“ drehen.  
Wenn sich der Motor nach diesen Kontrollen nicht bewegt, wenden Sie sich bitte an einen qualifizierten Techniker oder nehmen Sie mit dem Kundendienst Nice Kontakt auf.

### Entsorgung des Produkts

Dieses Produkt ist ein vervollständigender Teil der Automatisierung und muss somit gemeinsam entsorgt werden.

Wie bei den Installationsarbeiten müssen die Abrüstungsarbeiten am Ende der Lebensdauer des Produkts durch qualifiziertes Personal ausgeführt werden. Dieses Produkt besteht aus verschiedenen Materialarten: Einige können recycelt, andere müssen entsorgt werden. Informieren Sie sich bitte über die Recycle- oder Entsorgungssysteme, die von den an Ihrem Ort geltenden Vorschriften für diese Produktkategorie vorgesehen sind.

**Achtung!** – Einige Produktteile können die Umwelt verschmutzende oder gefährliche Substanzen enthalten, die der Umwelt oder der Gesundheit der Menschen schaden könnten.

Wie durch das seitliche Symbol angezeigt, darf dieses Produkt nicht in den Hausmüll geworfen werden. Somit müssen die Regeln der „Mülltrennung“ gemäß den an Ihrem Ort geltenden Vorschriften eingehalten oder das Produkt an den Händler ausgehändigt werden, wenn ein gleichwertiges Produkt gekauft wird.



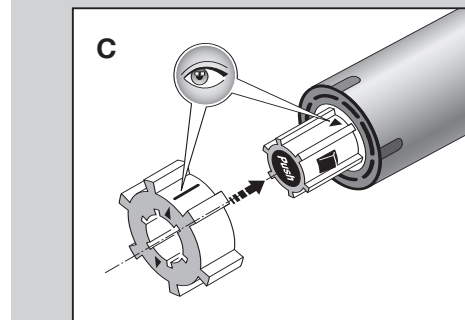
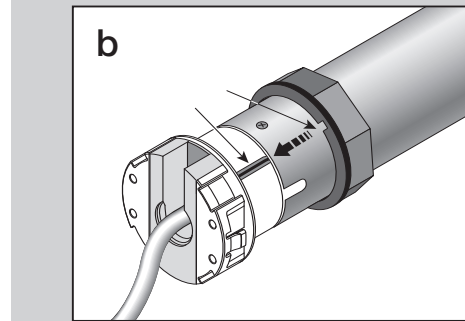
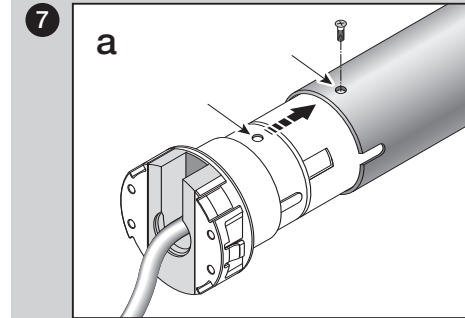
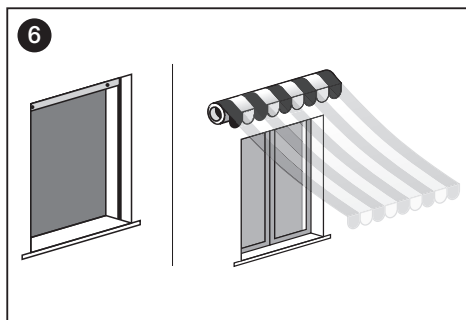
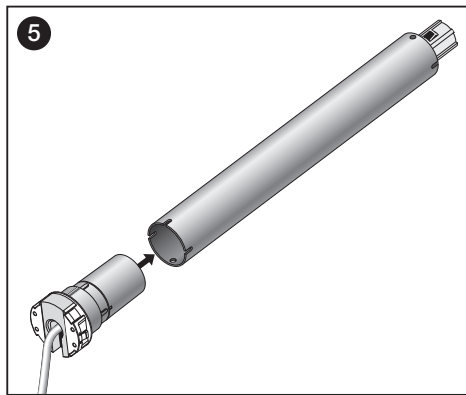
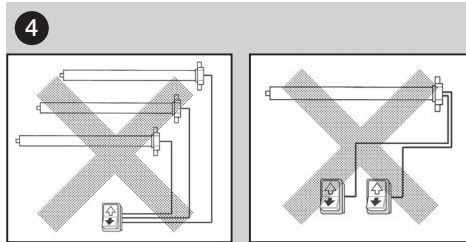
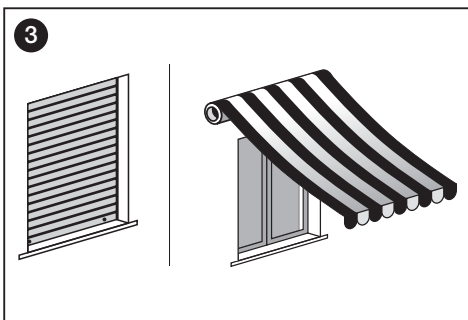
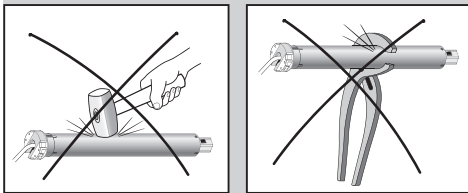
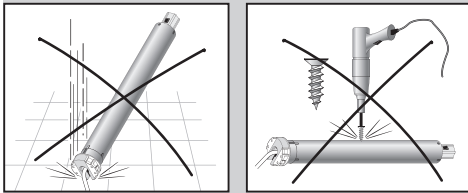
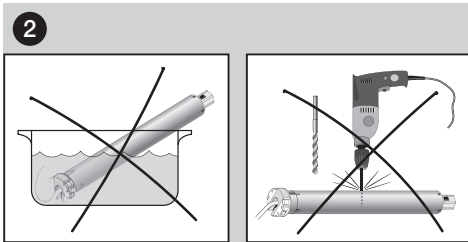
**Achtung!** – Die örtlich geltenden Bestimmungen sehen im Falle einer falschen Entsorgung dieses Produkts schwere Strafen vor.

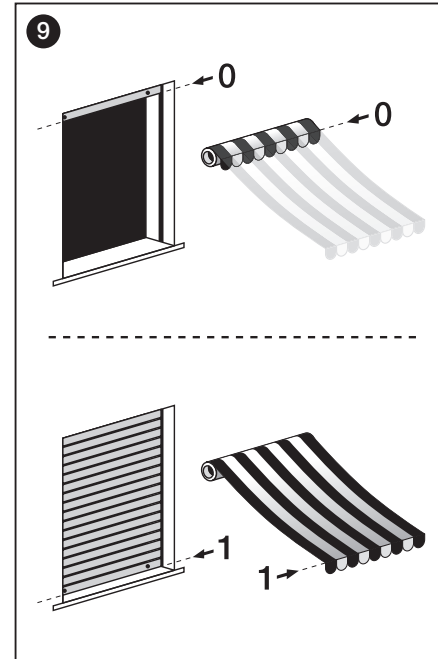
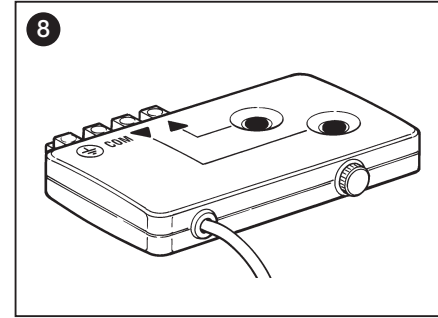
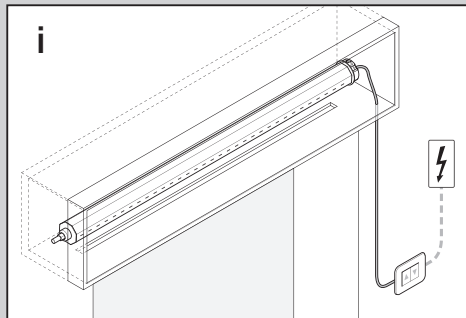
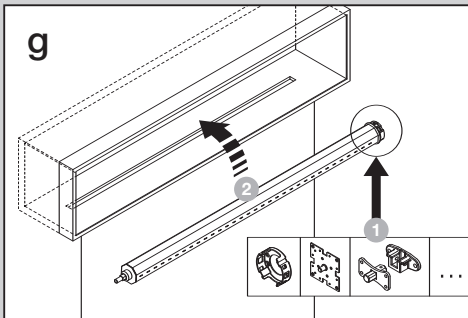
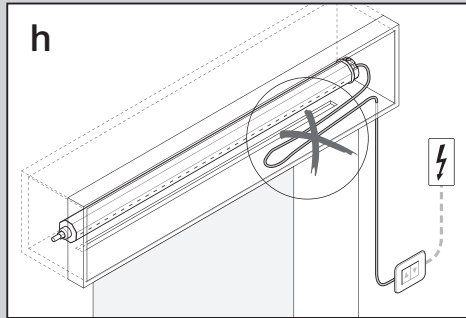
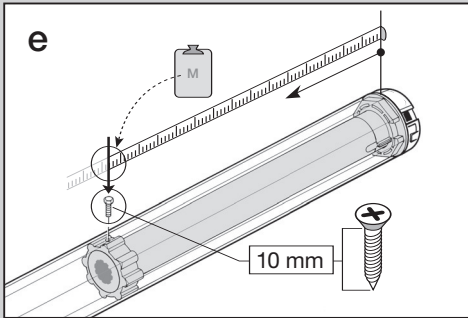
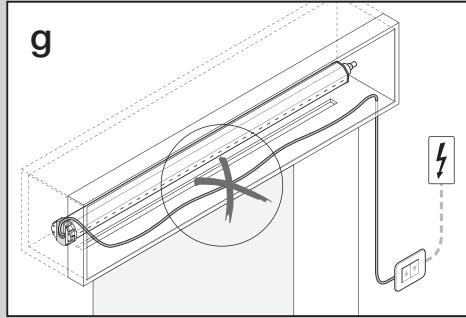
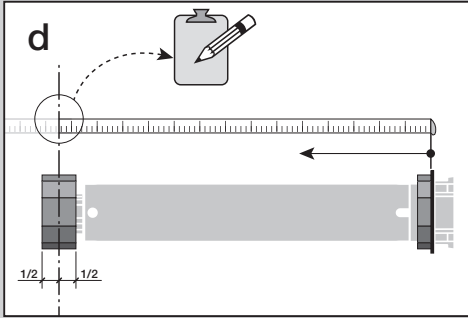
### Technische Eigenschaften

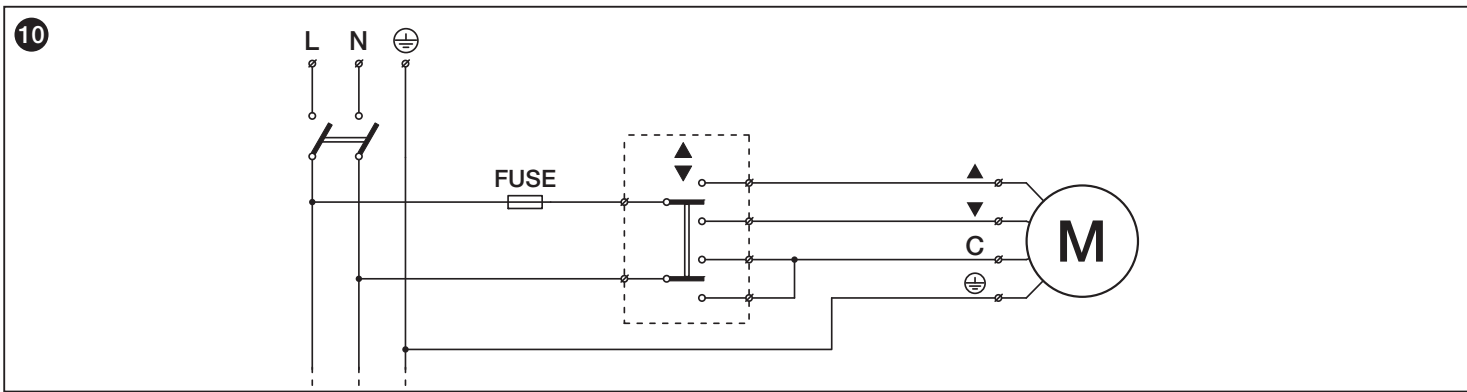
- **Betriebsspannung und Frequenz; Strom und Leistung, Drehmoment und Geschwindigkeit:** Siehe technische Daten auf dem Etikett jedes Modells
- **Durchmesser des Motors:** 45 mm
- **Nennbetriebszeit:** Höchstens 4 Minuten
- **Schutzgrad:** IP 44 (Rohrmotor)
- **Betriebstemperatur:** -20°C ÷ +55°C
- **Anschlusskabellänge:** 2,5 m

#### Anmerkungen:

- Alle aufgeführten technischen Eigenschaften beziehen sich auf eine Umgebungstemperatur von 20°C (± 5°C).
- Der Hersteller behält sich das Recht vor, Änderungen an dem Produkt zu jeder Zeit die sie für notwendig erachtet, dabei jedoch die gleiche Funktionalität und der vorgesehenen Verwendung.







**Motus** is a commercial trademark owned by Nice S.p.a.

Nice S.p.a.  
 Via Pezza Alta, 13 - Z.I. Rustignè  
 31046 Oderzo (TV), Italia  
 Tel. +39 0422 20 21 09  
 Fax +39 0422 85 25 82